

SPANISCH ESPAÑOL



Modelle, Projekte, Initiativen

Auf die zunehmende Internationalisierung des Schulwesens reagierte der Stadtschulrat für Wien in den letzten Jahren mit gezielten Maßnahmen, die vor allem die Mehrsprachenpolitik in den Vordergrund stellt. So entstanden eine Reihe zukunftsweisender Fremdsprachenkonzepte und grenzüberschreitender Kooperationen, die geprägt sind von dem Leitgedanken, dass (frühe) Sprachenvielfalt einen entscheidenden Beitrag zur europäischen Identifikation und Integration leistet, aber auch die demokratische und ökonomische Chancengleichheit erhöht.

Modelos, proyectos e iniciativas

Ante la internacionalización de la educación escolar, el Departamento de Educación de la Ciudad de Viena («Stadtschulrat») toma medidas concretas y prioritarias, sobre todo, en el campo de la diversidad lingüística. En la enseñanza de lenguas extranjeras se han creado conceptos, modelos y cooperaciones internacionales que se fundan en el convencimiento de que el dominio de muchos idiomas tendrá un papel determinante en la identificación e integración europea, pero, también creará igualdad de oportunidades tanto democráticas como económicas.

I. MODELLE FRÜHER FREMDSPRACHENDIFFERENZIERUNG (SPANISCH)

Um den gesteigerten Bildungserwartungen im Fremdsprachenbereich zu entsprechen, wurde ein Fremdsprachenkonzept entwickelt, das sich aus verschiedenen Modellen zusammensetzt und eine Sprachendifferenzierung bereits in der Grundschule ermöglicht, wobei Englisch als lingua franca integrativer Bestandteil des Unterrichts bleibt und somit die freie Schulwahl für die Sekundarstufe garantiert.

MODELL 1: « **Spanisch plus** » (Spanisch auf der Grundstufe II)

Bei „Spanisch plus“ erfolgt der Fremdsprachenunterricht (Englisch) von der 1. bis zur 4. Klasse im Rahmen des Gesamtunterrichts integrativ. Ab der 3. Klasse wird/werden zusätzlich 1-2 Stunden Spanisch pro Woche angeboten.

Standorte: jährlich wechselnd.

MODELL 2: « **Arco Iris** » (Spanisch ab der Grundstufe I + « Schnupperkurse »)

Das Projekt „Arco Iris“ fokussiert auf Aspekte spanischer Landeskunde und Kultur. Den SchülerInnen werden in projektartiger Form verstärkte Anreize geboten, sich mit der spanischen Sprache in einem kommunikativ erlebten Kontext auseinanderzusetzen und so kulturelle Ähnlichkeiten und Besonderheiten bewusster aufzunehmen. Kerngruppe bildet eine „Arco Iris“-Klasse (ab GS I), in der der Spanischunterricht teils in täglichen fächerintegrierenden Kurzsequenzen durch die/den qualifizierte/n KlassenlehrerIn erfolgt und teils stundenweise in Zusammenarbeit mit einem *Native speaker teacher*.

Ergänzend dazu können interessierte SchülerInnen schulstufenübergreifend Spanisch-„Schnupperkurse“ besuchen. Die/der muttersprachliche AssistentenlehrerIn garantiert die sprachlich-kulturelle Authentizität im zeitlichen Ausmaß von 3 Stunden pro Woche. Projektstart: September 2003.

Standort: VS/VBS 16, Herbststraße 86, A-1160 Wien
E-Mail: vs16herb086k@m56ssr.wien.at
Web: www.schulen.wien.at/schulen/916031

I. MODELOS DE TEMPRANA DIFERENCIACIÓN LINGÜÍSTICA (ESPAÑOL)

Ante las crecientes expectativas escolares en el campo de las lenguas extranjeras se ha desarrollado un concepto que trata de integrar diferentes modelos para crear más diferenciación lingüística a partir de la escuela primaria. De todas maneras el inglés, como lengua franca, sigue siendo parte integrativa de la enseñanza. Así se garantiza una elección libre en los niveles superiores de educación.

MODELO 1: « Español plus » (Español a partir del segundo grado)

La enseñanza de una lengua extranjera, en este caso inglés, ya se lleva a cabo en el marco de la educación integral del primer hasta el cuarto grado de la escuela primaria. A partir de la 3ra clase se ofrecen una o dos horas extras de español por semana.

Localización: diferente cada año!

MODELO 2: « Arco Iris » (Español a partir del primer grado + cursos adicionales)

El proyecto «Arco Iris» toma como referencia los muchos y diferentes aspectos culturales de los países de habla española. Los escolares son motivados en base a proyectos. Los niños viven la lengua de una manera comunicativa, así confrontan las similitudes y diferencias culturales a conciencia. El grupo núcleo forma una clase «Arco Iris» (a partir del primer grado). En la clase «Arco Iris» la lengua española es integrada al aprendizaje diario por medio de secuencias cortas, estas son introducidas por la maestra principal de la clase y reforzadas por una segunda profesora cuya lengua materna es el español.

Para escolares que no pertenecen al grupo núcleo, pero interesados en aprender más hay cursos adicionales. La maestra o maestro de lengua materna garantiza autenticidad. Se ofrecen 3 horas por semana. Inicio del proyecto: septiembre 2003.

Localización : VS/VBS Herbststraße 86, A-1160 Wien
E-mail: vs16herb86k@m56ssr.wien.at
Web: www.schulen.wien.at/schulen/916031

II. INITIATIVEN

Zahlreiche internationale Kontakte mit Vereinen und Instituten (Österreichisch-Uruguayische Gesellschaft, Instituto Cervantes, Lateinamerika-Institut, etc.) erstrecken sich über Europa hinaus bis hin nach Südamerika und stellen eine große Bereicherung für die Unterrichtsarbeit dar. So ermöglichen beispielsweise die Briefkontakte mit SchülerInnen in Spanien und Uruguay eine konkrete Anwendung der erworbenen Sprachkenntnisse und eine differenzierte Beschäftigung mit regionalspezifischer Sprach- und Kulturvielfalt.

Koordination Projektgruppe

HR Mag. Dr. Franz Schimek

Leiter des EdQ-Projekts, Stadtschulrat für Wien, Europa Büro

BSIn RRn Monika Breyer

Leiterin des Referats für Romanische Sprachen

Mag. A.M. Miriam Lukasser

Koordinatorin für Romanische Sprachen

Herausgegeben von der koordinierenden
Institution im August 2007

Stadtschulrat für Wien

Europa Büro

Auerspergstraße 15/22

A-1080 Wien

Tel.: (+43 1) 525 25-77 085

Fax: (+43 1) 403 44 27

www.edq.eu.com

Diese Publikation wurde durch das Europäische Förderprogramm INTERREG IIIA ermöglicht.

© 2007

II. INICIATIVAS

Muchos contactos internacionales con asociaciones e instituciones (la sociedad Austro-Uruguaya, el Instituto Cervantes, el Instituto Austríaco para América Latina, etc.) nos proyectan fuera de Europa hasta llegar a Sudamérica, creando un gran enriquecimiento para aplicarlo en el trabajo en clase. Esto hace posible el contacto por correspondencia entre niños de Austria, España, Uruguay y otros países dando a los niños la posibilidad de utilizar sus conocimientos y de poder diferenciar los regionalismos lingüísticos y culturales.

Coordinación del equipo del proyecto

HR Mag. Dr. Franz Schimek

Director del proyecto EdQ, Departamento de Educación de la Ciudad Viena, Oficina Europea

BSIn RRn Monika Breyer

Directora del departamento para lenguas romances (neo-latinas)

Mag. A.M. Miriam Lukasser

Coordinación para lenguas romances (neo-latinas)

Publicado por la institución coordinadora
en el mes de agosto 2007

Departamento de Educación para Viena

Europa Büro

Auerspergstraße 15/22

A-1080 Wien

Tel.: (+43 1) 525 25-77 085

Fax: (+43 1) 403 44 27

www.edq.eu.com

Esta publicación ha sido realizada gracias al apoyo del programa europeo INTERREG IIIA.

© 2007